

วาระนัยก็ตั้นภาษาญี่ปุ่น



นางกาญจนฯ อุรังษ์มนะคิริ

ศูนย์วิทยบริการ  
006769  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรค่าลัตตรมหาบีชทิต  
ภาควิชาภาษาค่าลัตตร

บัณฑิตวิทยาลัย ลูกปิศาจกรรณมหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2524

工 15112032

THE TONES OF NYO

Mrs. Kanjana Koowatthanasiri

ศูนย์วิทยบรังษยการ

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts

Department of Linguistics

Graduate School

Chulalongkorn University

1981

หัวข้อวิทยานิพนธ์ วรรณยุกต์ในภาษาญี่อ

โดย นางกาญจนा อุรังษะศิริ

ภาควิชา ภาษาค่าลัตร

อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยค่าลัตรราจารย์ ดร. รีระพันธ์ เหลืองทองคำ

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้นักบัณฑิตวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็น<sup>๑</sup>  
ส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญามหาบัณฑิต

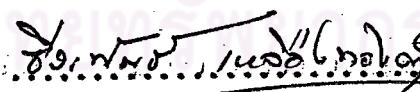
 คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

(รองค่าลัตรราจารย์ ดร. สุประดิษฐ์ บุนนาค)

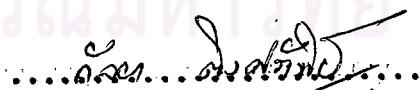
คณะกรรมการลูกบัณฑิตวิทยานิพนธ์

 ประธานกรรมการ

(ผู้ช่วยค่าลัตรราจารย์ ดร. ปราศ พูลละวณิชย์)

 กรรมการ

(ผู้ช่วยค่าลัตรราจารย์ ดร. รีระพันธ์ เหลืองทองคำ)

 กรรมการ

(ดร. จิตติพัฒน์ กลิ่น)

 กรรมการ

(อาจารย์สุภาพร ลักษณ์มาริน)

สิบสิบเอ็ดปีบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พัชร์ดิษฐ์พินธ์

วาระณุกต์ในภาษาญี่อ

ชื่อผู้สูงศักดิ์

นางสาวญานา คุรุจันทร์

อาจารย์กีรติกา

ญี่ปุ่นค่าลัทธิการย์ ดร. คีรทินร เหตุส่องกองคำ

ภาควิชา

ภาษาค่าลัทธิ

ปีการศึกษา

2523



บทคัดย่อ

คุณมุ่งหมายของวิทยาฒน์ฉบับนี้ คือ ศึกษาลักษณะทางสังคมศาสตร์ของเสียง  
วาระณุกต์ในภาษาญี่อีกด้านหนึ่ง สำหรับเด็กในเมือง ชั้นหัวดลกคนคร ว่า เอกภาษาอุเทน และเอก  
ภาษา สำหรับเด็กคนใหม่ จำนวนห้าสิบ 26 ตำบล โดยการอ่านแผ่นภาษาสืบสานเสียงประกอบ  
แล้วสักถิ่นภาษาญี่อิบยังภาษาญี่อีกด้วย ใช้ระบบวาระณุกต์และสังคมศาสตร์และการแยกเสียง  
วาระณุกต์เป็นหลัก และแบ่งภาษา เขตทางภูมิค่าลัทธิของภาษาญี่อิบยังแต่ละกลุ่มนี้ ข้อมูล  
ที่ใช้ในการศึกษาวิเคราะห์ได้จากการสัมภาษณ์ผู้ออกภาษา 26 คน

ผลของการวิจัยแสดงว่า เสียงวาระณุกต์ในภาษาญี่อิบ 26 ตำบล มีลักษณะทาง  
สังคมศาสตร์แตกต่างกันอย่างเห็นได้ชัด ทำให้เกิดลักษณะเสียงญี่อิบ 26 สำเนียง และ  
ลักษณะเสียงญี่อิบ 26 หมู่บ้านต่างๆ ตามภูมิศาสตร์แบบกลุ่มภาษาญี่อิบยังของภาษาญี่อ โดยใช้จำนวนหน่วยเสียง  
วาระณุกต์เป็นหลักได้ 3 ภาษา ไม่ถือว่า คือ ภาษาญี่อิบยังอิบ 4 หน่วยเสียงวาระณุกต์  
ภาษาญี่อิบยังอิบ 5 หน่วยเสียงวาระณุกต์ และภาษาญี่อิบยังอิบ 6 หน่วยเสียง  
วาระณุกต์ นอกจากนี้แล้วถ้าแบ่งตามลักษณะการแยกเสียงวาระณุกต์ ก็จะได้ภาษาญี่อิบ  
เป็น 7 กลุ่ม

Thesis title      The Tones of Nyo  
Name                Mrs. Kanjana Koowatthanasiri  
Thesis Advisor     Assistant Professor Theraphan Luang Thongkhum, Ph.D.  
Department          Linguistics  
Academic Year     1980.

ABSTRACT

The main purpose of this thesis is to study the tone systems and the phonetic characteristics of the tones of Nyo spoken in Amphoe Muang, Sakon Nakhon, and in Amphoe Tha U Then and Amphoe NaWa, Nakhon Phnom. In the study of the tones of Nyo in these provinces, the researcher has analysed the phonetic characteristics of the tones in each tambon, utilizing sound spectrograms. The Nyo dialects are then classified according to tonal systems and tone splits and the geographical boundaries of these dialects are determined. The analysis is based on linguistic data collected in interviews of twenty-six villagers selected as representatives of the Nyo speakers in the aforementioned amphoes.

Phonetically speaking, the Nyo tones in the twenty-six tambons are so distinctively different from each other that they produce twenty-six accents. These accents can be divided into three major dialects based on tonal systems, namely four-tone, five-tone, and six-tone systems. In addition, they can be divided into seven sub-groups based on tone splits.



กิติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ สำเร็จลงได้ด้วยความยิ่งใหญ่เหนือจากหลายฝ่าย ซึ่งผู้ริบ  
ฐิติสืบภาคชื่นและเครื่องข้อของบุคคลทุกท่านที่ได้มีส่วนร่วมยิ่งใหญ่เหลือ แนะนำ และให้ความร่วมมือ  
ในการทำวิจัย

ผู้ริบสัญได้รับความกรุณาอย่างสูงจากอาจารย์ที่ปรึกษา ศิลป์ ผู้อำนวยการส่วนตัวฯ ดร. วิชิต ธรรมรงค์ เหลืองทองคำ ที่ได้กรุณาให้ข้อคิดเห็นแนะนำอย่างเหลือ ทั้งยังได้ตรวจแก้ไข  
ประบูรณ์ข้ออภิพร่องต่าง ๆ เป็นอย่างดีตลอดมา ผู้ริบสัญขอกราบขอบเขตของพระคุณเป็นอย่างสูงไว้  
ณ ที่นี่

ผู้ริบสัญขอกราบขอบพระคุณ ผู้อำนวยการส่วนตัวฯ ดร. ปราสาท ฤลลະชาติย์, ดร. ม. ร. ว.  
ก้อนยา ติงค์กี๊ แสง อาจารย์สุจิตาพร สักษ์สินธาริน ที่ได้ให้คำแนะนำและตรวจสอบ  
แก้ไขวิทยานิพนธ์ให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น และขอกราบขอบพระคุณรองค่าส่วนตัวฯ ดร. สเวตต์  
ปทุมราชย์ หัวหน้าภาควิชาบริหารและประเมินผล คณบดีคณะครุศาสตร์ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำ  
เกี่ยวกับการนำเสนอตัวมาใช้ในการวิจัยนี้

นอกจากนี้ ในการออกแบบข้อมูลภาคลามาและการรวมข้อมูลอื่น ๆ สำหรับ  
การวิจัยครั้งนี้ ผู้ริบสัญได้รับความร่วมมืออย่างเหลือเป็นอย่างดีจากพัฒนาการสังหวัด  
พัฒนาการย่างเงื่อน กำเนิดและผู้ใหญ่บ้านในสังหวัดลักษณะ และสังหวัดนคร พื้นที่อุบลราชธานี  
ทั้ง 26 ท่าน คุณนรินทร์ อุรัสยานะศิริ คณบดีอาจารย์บัณฑิตสังคมวิทยาและนานาชาติ คณบดีอาจารย์  
ภาคพัฒนาฯ รวมและเอกสารวิชาการ หน่วยศึกษาภูมิภาค กิจกรรมการฝึกหัดครุฯ คุณกินรีญ  
นาคสุ่ม เจ้าหน้าที่ประจำห้องปฏิบัติการทางสังคมศาสตร์ ภาควิชาภาษาศาสตร์ ที่ได้ช่วยส่ง  
ท่านผู้ริบสัญ แล้วบังคับตัววิทยานิพนธ์ที่ได้ให้สูงอุดมบูรพาจล่วงในการทำวิจัยครั้งนี้  
ผู้ริบสัญขอขอบพระคุณไว้ ณ โอกาสนี้ด้วย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย .....	๔
บทคัดย่อภาษาจีนกลาง .....	๕
กิจกรรมประจำภาค .....	๗
รายการต่างๆ ของประกอบ .....	๙
รายการภาพประกอบ .....	๑๓
รายการกราฟประกอบ .....	๑๔
รายการแผนที่ประกอบ .....	๑๕



บทที่

1 บทนำ

ความเป็นมาและความสำคัญของบัญหา .....	1
ความมุ่งหมายของการวิจัย .....	5
ขอบเขตของการวิจัย .....	6
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากการวิจัย .....	9
ข้อตกลง เป็องตัน .....	16
ประวัติความเป็นมาของพากผู้อุดมสังข์ .....	16
เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง .....	18

2 วิธีดำเนินการวิจัย

การดำเนินการค้นคว้า .....	29
เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้า .....	32
วิธีเก็บรวบรวมข้อมูล .....	41
การวิเคราะห์ข้อมูล .....	42

## หน้า

<b>3 ระบบเสียงภาษาญี่อโศบสังไชป</b>	
โครงสร้างพยานค์ .....	54
พยัญชนะ .....	56
สระ .....	62
วรรณยุกต์ .....	70
<b>4 หน่วยเสียงวรรณยุกต์และสักษะทางสักค่าลัตร์ของเสียงวรรณยุกต์</b>	
คำที่ใช้ในการทดสอบเสียงวรรณยุกต์ .....	78
การอธิบายเสียงวรรณยุกต์ .....	82
หน่วยเสียงวรรณยุกต์และสักษะทางสักค่าลัตร์ของเสียง	
วรรณยุกต์คำເກວ່າມືວິງ ສັງຫວັດສັກລົມຄຣ (13 ຕຳບລ) .....	87-148
หน่วยเสียงวรรณยุกต์และสักษะทางสักค่าลัตร์ของเสียง	
วรรณยุกต์คำເກວ່າກ້າວ່າເຖິງ ສັງຫວັດນົມຄຣພມ (9 ຕຳບລ) .....	149-193
หน่วยเสียงวรรณยุกต์และสักษะทางสักค่าลัตร์ของเสียง	
วรรณยุกต์คำເກວ່າກ່ອນາຫວ້າ ສັງຫວັດນົມຄຣພມ (4 ຕຳບລ) .....	194-213
ภาษาถิ่นบໍ່อยของญี่อ .....	214
<b>5 เปรียบเทียบเสียงวรรณยุกต์ในภาษาญี่อ</b>	
การแยกเสียงวรรณยุกต์ (tone split)	
ในภาษาตระกูลໄກ .....	216
การแยกเสียงวรรณยุกต์ (tone split)	
ในภาษาญี่อ 26 ຕຳບລ .....	222
กลุ่มบໍ່อยของภาษาญี่อ .....	258
เปรียบเทียบสักษะทางสักค่าลัตร์ของเสียงวรรณยุกต์	
ในภาษาญี่อบໍ່อยกลุ่มທ່າງ ၅ .....	266

## หน้า

6 สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ	
ผลการวิจัย .....	283
อภิปรายผล .....	289
ข้อสังเกต .....	293
ข้อเสนอแนะ .....	296
บรรณานุกรม .....	297

## ภาคผนวก

ภาคผนวก ก. แบบสอบถามสำหรับสำรวจเสียงวรรคัญกต์	
ในภาษาญี่อ .....	302
ภาคผนวก ข. ประวัติผู้บอกรากษาโดยสังเขป .....	304
ภาคผนวก ค. รายละเอียดเกี่ยวกับบ้านศิริภาษาญี่อ	
ในอ่าເກົອເມືອງ ສັງහັດລັກຄນຄຮ ອໍາເກົອກ້າວເກີນ	
ແລະອໍາເກອນາຫວາ ສັງຫົວດັນຄຣພິມ .....	307
ภาคผนวก ခ. ภูมิสำเนาของคนญี่อที่นี่ .. ໃນประเทศไทย .....	316
ภาคผนวก ຈ. ตารางสำหรับวิเคราะห์ข้อมูล .....	317
ประวัติผู้เขียน .....	318

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## รายการตารางประกอบ

ตารางที่		หน้า
1	แล้วด้วยการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทย (Yo) .....	22
2	แล้วด้วยการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาญี่อ (Nyo) .....	22
3	แล้วดงคำความถี่เฉลี่ยของเสียงวรรณยุกต์ .....	49
4	กีเกิดและสังกัดของเสียงพยัญชนะภาษาญี่อสำบัตรอาชีวะชุม....	56
5	หน่วยเสียงตัวภาษาญี่อ สำบัตรอาชีวะชุม .....	62
6	การแยกแจงของหน่วยเสียงสระและหน่วยเสียงพยัญชนะตัว ..	67
7	การแยกแจงของหน่วยเสียงตัวและหน่วยเสียงพยัญชนะท้าย....	69
8	การแยกแจงของหน่วยเสียงวรรณยุกต์ในพยางค์สังกัดต่างๆ ...	77
9	แล้วดงการแยกของเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยเดิมในพยางค์เป็น..	217
10	แล้วดงการแยกของเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยเดิมในพยางค์ต้าย..	218
11	แล้วดงการแยกของเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยเดิม.....	219
12	แล้วดงตารางสังกัดล้อบเสียงวรรณยุกต์ในภาษาญี่อ .....	220
13	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรญี่น .....	222
14	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรเชียงเครือ .....	223
15	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรลดงชน .....	225
16	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรลดงมะไฟ .....	226
17	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรลดงโซบ .....	227
18	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรสาเร็ .....	229
19	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรอาชีวะชุม.....	230
20	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรอาชีวะชุมนาเวง .....	231
21	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรนาแก้ว.....	232
22	การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อสำบัตรนาตงวัฒนา .....	234

ตารางที่	หน้า
23 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำบ้านเป็น .....	235
24 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลฟังข้าง .....	236
25 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลเหลาโพนค้อ .....	237
26 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลไชยบุรี .....	239
27 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลกำจำปา .....	240
28 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลกำอุเทน .....	242
29 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลบ้านค้อ .....	243
30 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลนาขมัน .....	245
31 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลโนนตาล .....	246
32 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลปัฒบก .....	248
33 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลโพนสัจราชการ .....	249
34 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลเวินพระบาท .....	251
35 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลนา รื้ว .....	252
36 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลนาหัว .....	253
37 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลบ้านเหลาพัฒนา .....	255
38 การแยกเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ่ำลบ้านเสียว .....	256
39 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 1 .....	258
40 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 2 .....	259
41 แลดงการแยกเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทยกินคำເກອມເມືອງ	
ສັງหนัดนគພມ .....	260
42 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 3 .....	261
43 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 4 .....	262
44 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 5 .....	262
45 แลดงภาษาญี่อ่อยกลุ่มที่ 6 .....	263

ตารางที่	หน้า
46 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 7 .....	264
47 เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรษณุกต์ และสักษะของเสียง วรรษณุกต์ในแ渭 A .....	267
48 เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรษณุกต์ และสักษะของเสียง วรรษณุกต์ในแ渭 B .....	268
49 เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรษณุกต์ และสักษะของเสียง วรรษณุกต์ในแ渭 C .....	269
50 เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรษณุกต์ และสักษะของเสียง วรรษณุกต์ในแ渭 DL .....	270
51 เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรษณุกต์ และสักษะของเสียง วรรษณุกต์ในแ渭 DS .....	271
52 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 1 .....	285
53 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 2 .....	286
54 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 3 .....	286
55 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 4 .....	287
56 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 5 .....	287
57 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 6 .....	288
58 แสดงภาษาญี่ปุ่นอ่อบยกลุ่มที่ 7 .....	288
59 แสดงการแยกเสียงวรรษณุกต์ภาษาญี่ปุ่นลักษณะ (ตัดเปล่งจากบริรวม) .....	290
60 แสดงการแยกเสียงวรรษณุกต์ภาษาญี่ปุ่นสำเนียง ลักษณะ ..	290
61 แสดงการแยกเสียงวรรษณุกต์ภาษาญี่ปุ่น ลักษณะ (ตัดเปล่งจากเชุมเบอร์ เสน) .....	291

หมายเลข		หน้า
62	แลดงการแยกเสียงวรรษณุกติภาษาญี่อ (ภาษาล่าง) (ตัดแปลงจากเชมเบอร์เลน)	292
63	แลดงการแยกเสียงวรรษณุกติภาษาญี่อทำเกอท่าอุเราน ศรีวิเคราะห์โดย วิล เสียม เม. เกิดนิ	293


  
**ศูนย์วิทยทรัพยากร**  
**จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**

## รายการภาพประกอบ

ภาพที่		หน้า
1	แผนกี่ແລດຖານກີ່ໃໝ່ພາຍຫຼູ້ອ	7
2	ແພນກີ່ກາຄອີລ້ານ	15
3	ແລດທະບບເສີຍຈວຣອຍຸກຕີໃນພາຍາກຸມໆລານນາ	25
4	ແລດທະບບເສີຍຈວຣອຍຸກຕີໃນພາຍາລື້ອທ່າອເກນ	26
5	ຮະບບເສີຍຈວຣອຍຸກຕີພາຍຫຼູ້ອ (Y0) ລົກລົມຄຣໂດຍບຣາວນ	27
6	ຮະບບເສີຍຈວຣອຍຸກຕີພາຍຫຼູ້ອ (Y0) ລົກລົມຄຣໂດຍເຂມເບອຣີເສນ	27
7	ກາຮແບ່ງເລັ້ນເວລາ	39
8	ຕາຮາງສ້າຫຮັບອໍານຄວາມກີ່ຄສິນເສີຍຂອງພຍາງຄີເປັນແລ້ພຍາງຄີຕາຍ ເສີຍຍາວ	39
9	ຕາຮາງສ້າຫຮັບອໍານຄວາມກີ່ຄສິນເສີຍຂອງພຍາງຄີຕາຍເສີຍສັນ	40
10	ແລດທາກລາກເລັ້ນທີ່ຈາກກີ່ປັບເລັ້ນຫຼານໃນແຜ່ງກາພຄສິນເສີຍ	45
11	ແລດທາກລາກເລັ້ນທີ່ອາຮຣົມມືກີ່ 3 ໃນແຜ່ງກາພຄສິນເສີຍ	45
12	ກຣາຟແລດທາກລາກສິນທີ່ໃໝ່	50
13	ກຣາຟແລດທາກລາກສິນທີ່ໃໝ່	50
14	ຕ້ວອຍ່າງເສີຍຈວຣອຍຸກຕີທ່າລສົບຈາກເຄື່ອງວິເຄຣະຫຼ ຄວາມເໝື່ອຄຫຼາພູ	53
15	ສົມບູກເຫັນຄວາມກີ່ສ້າຫຮັບອໍານເສີຍຈວຣອຍຸກຕີໃນພາກທີ່ 14	53
16	ແລດທາກລາກສິນທີ່ໃໝ່	76

## รายการกราฟประกอบ

กราฟที่		หน้า
1	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ ภาษาญี่อ สำบัณฑ์มิน	86
2	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์เครือ	91
3	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์ยัน	96
4	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์มายไฟ	101
5	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์โซบ	106
6	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์แทร็ค	111
7	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์ชาตุเชิงชุม	116
8	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์นาเวง	122
9	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์แก้ว	126
10	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์วัฒนา	131
11	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์บันพน	135
12	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์ข่าวง	139
13	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์เหลา โพนค้อ	144
14	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์ไชยบุรี	149
15	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์จำปา	154
16	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์อุเทน	159
17	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์มิน	164
18	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์โนนตาล	169
19	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์บันค้อ	174
20	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์เพนบุก	179
21	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์โพนล่าวรค	184
22	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์วินพระบาท	189
23	สักษะของเสียงวรรรถยุกต์ภาษาญี่อ สำบัณฑ์ฟ้า	194

กราฟฟิค		หน้า
24	สักษะของเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ สำบสนาหารวា .....	199
25	สักษะของเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ สำบลบ้านเหล่าพัฒนา .....	204
26	สักษะของเสียงวรรณยุกต์ภาษาญี่อ สำบสบ้านเสียว .....	209


  
**ศูนย์วิทยทรัพยากร**  
**จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**

### รายการแฝงศึกษา

แผนก		หน้า
1	แสดงการแบ่งเขตภาษาที่นับอยโดยใช้ระบบราชการต์.....	215
2	แสดงภาษาญี่ปุ่น 7 กลุ่ม .....	265
3	เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแคว A .....	273
4	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน A 1 .....	274
5	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน A 4 .....	275
6	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน B 1,2,3 .....	276
7	เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแคว C .....	277
8	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน C 1 .....	278
9	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน C 2, 3 .....	279
10	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน C 4 .....	280
11	เปรียบเทียบการแยกเสียงวรรณยุกต์ในแคว DS .....	281
12	เปรียบเทียบสักษะของเสียงวรรณยุกต์ใน DS 4 .....	282

**ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**